

January 24, 2026

Dear Mr. President,

As an Iranian-born American citizen who has studied both U.S. foreign policy and the political psychology of the Islamic Republic for decades, I am writing to urge strategic restraint toward Iran at a moment of rising regional tension.

It is now clear that U.S. interests in the Middle East are best served by preventing a direct military conflict with Iran, while preserving maximum strategic leverage. Your first term demonstrated that peace through strength—applied through sanctions, deterrence, and transactional diplomacy—reduced conflict risk without empowering adversaries. In 2025, under your leadership, eight potential regional flashpoints were halted or de-escalated, establishing a unique record.

Today, however, a combination of external pressure and internal dynamics inside Washington threatens to force escalation. I respectfully highlight three strategic realities:

#### 1. You Have Never Sought War With Iran

Your public statements and actions during your presidency revealed a consistent pattern: maximum pressure without entering a shooting war. This was not weakness—Tehran understood the risk—yet civilians were not sacrificed.

#### 2. There is an Interventionist Ecosystem in Washington

Multiple institutions inside the national security environment — often called by analysts the interventionist ecosystem — benefit politically and financially from permanent tension with Iran. Their incentive is escalation, not resolution.

#### 3. A U.S.–Iran Shooting War Would Be a Strategic Catastrophe

A direct war would:

Destabilize global energy markets

Empower Tehran's hardliners and the IRGC

Rally the Iranian population behind the regime

Undermine peaceful internal political pressure for change

This outcome is the opposite of both U.S. interests and your long-term legacy.

What Iranians Actually Want

The Iranian people are strongly anti-regime, but also strongly anti-war.

War would destroy the very forces inside Iran that seek peaceful transition (Election for Constitution Assembly and Change of Constitution).

### Smart Sanctions, Not War

The Ayatollahs and their families have stolen nearly a trillion dollars and moved it to the West; simply freezing a few billion dollars in the foreign accounts of the Supreme Leader's son, Mojtaba Khamenei, would be more effective and more "surgical" than bombing Iran.

Smart sanctions against regime oligarchs weaken the IRGC's financial arteries without provoking nationalist backlash, and without helping the regime survive through war.

### The Political Opportunity for You

By preventing a war that the establishment is sleepwalking into, you will position yourself as the only U.S. president in 45 years who prevented a regional war in the Middle East. This strengthens your legacy with American voters, military families, and veterans who are exhausted by endless conflict.

### Conclusion

Mr. President, your instinct is correct: war with Iran is against U.S. strategic interests and would only benefit adversaries. Strategic restraint will not only protect American lives and resources; it will reinforce your status as a president who kept America strong without dragging it into another endless conflict.

With Respect,  
Sohrab ChamanAra  
Author & Analyst  
[www.cyrusforce.org](http://www.cyrusforce.org)

ترجمه فارسی

ژانویه ۲۰۲۶ ۲۴

ریاست محترم جمهوری ایالات متحده

جناب آقای رئیس‌جمهور،

به‌عنوان یک شهروند آمریکایی زاده ایران که دهه‌ها سیاست خارجی آمریکا و روان‌شناسی سیاسی جمهوری اسلامی را مطالعه کرده‌ام، این نامه را برای توصیه به خویشتن‌داری راهبردی در قبال ایران، در لحظه‌ای از تنش فزاینده منطقه‌ای، تقدیم می‌کنم

اکنون روشن است که منافع ایالات متحده در خاورمیانه زمانی بهتر تأمین می‌شود که از یک درگیری مستقیم نظامی با ایران جلوگیری شود و در عین حال بیشترین اهرم فشار راهبردی حفظ گردد. دوره نخست ریاست‌جمهوری شما نشان داد که صلح از مسیر قدرت — از طریق تحریم‌ها، بازدارندگی و دیپلماسی معاملاتی — ریسک جنگ را کاهش داد بدون آنکه به دشمنان امتیاز دهد. در سال ۲۰۲۵ نیز، تحت رهبری شما، هشت نقطه‌التهاب بالقوه منطقه‌ای متوقف یا مدیریت شد و این خود یک رکورد منحصر به فرد است

امروز اما ترکیبی از فشارهای بیرونی و پویایی‌های داخلی در واشینگتن، خطر سوق دادن وضعیت به سمت تشدید تنش را ایجاد کرده است. با احترام، سه واقعیت راهبردی را یادآور می‌شوم

### 1- شما هرگز به دنبال جنگ با ایران نبودید

مواضع علنی و تصمیمات عملی شما در دوره ریاست‌جمهوری، الگوی مشخصی را نشان داد: حداکثر فشار بدون ورود به جنگ مستقیم. این سیاست ضعف نبود — تهران خطر را درک می‌کرد — اما در عین حال جان غیرنظامیان نیز قربانی نشد

### 2- در واشینگتن یک اکوسیستم مداخله‌گر وجود دارد

چندین نهاد در محیط امنیتی-ملی — که تحلیل‌گران آن را «اکوسیستم مداخله‌گر» می‌نامند — به صورت سیاسی و مالی از تداوم دائمی تنش با ایران بهره‌مند می‌شوند. انگیزه آنها تشدید است، نه حل بحران

### 3- جنگ مستقیم آمریکا و ایران یک فاجعه راهبردی خواهد بود

چنین جنگی موجب خواهد شد:

بازار انرژی جهان بی‌ثبات شود

به تندروها و سپاه پاسداران قدرت مضاعف دهد

مردم ایران را پشت رژیم بسیج کند

فشارهای سیاسی داخلی برای تغییر را تضعیف نماید

این نتیجه، بر ضد منافع آمریکا و همچنین در تضاد با میراث بلندمدت شما خواهد بود

آنچه مردم ایران واقعاً می‌خواهند

مردم ایران بشدت ضد رژیم هستند، اما در عین حال بشدت ضد جنگ نیز هستند

جنگ، همان نیروهای اجتماعی داخل ایران را که خواستار گذار آرام (انتخابات مجلس مؤسسان و تغییر قانون اساسی) هستند نابود خواهد کرد

تحریم‌های هوشمند، نه جنگ

آیت‌الله‌ها و خانواده‌هایشان نزدیک به یک تریلیون دلار را سرقت کرده و به غرب منتقل کرده‌اند؛ فقط مسدود کردن چند میلیارد دلار از حساب‌های خارجی پسر رهبر، مجتبی خامنه‌ای، از هر حمله نظامی موثرتر و دقیق‌تر خواهد بود

تحریم‌های هوشمند علیه الیگارش‌های حکومتی، شریان‌های مالی سپاه را تضعیف می‌کند، بدون آنکه واکنش ملی‌گرایانه ایجاد کند و بدون آنکه رژیم را با «جنگ» به بقا کمک کند

فرصت سیاسی برای شما

با جلوگیری از جنگی که ساختار مستقر نظام امنیتی آمریکا به سمت آن در خواب‌گردی حرکت می‌کند، شما خود را به‌عنوان تنها رئیس‌جمهور آمریکا در ۴۵ سال اخیر معرفی می‌کنید که از وقوع یک جنگ منطقه‌ای در خاورمیانه جلوگیری کرد

این امر میراث شما را نزد رأی‌دهندگان آمریکایی، خانواده‌های نظامیان و کهنه‌سربازانی که از جنگ‌های بی‌پایان خسته‌اند، تقویت می‌کند

نتیجه‌گیری

جناب رئیس‌جمهور، گزینه شما صحیح است: جنگ با ایران بر خلاف منافع راهبردی آمریکاست و فقط به نفع دشمنان خواهد بود. خویشن‌داری راهبردی نه تنها جان و منابع آمریکایی را حفظ می‌کند، بلکه جایگاه شما را به‌عنوان رئیس‌جمهوری که آمریکا را قوی نگه داشت بدون آنکه وارد یک جنگ بی‌پایان دیگر شود، تثبیت می‌نماید

با احترام،

سهراب چمن‌آرا

نویسنده و تحلیل‌گر

[www.cyrusforce.org](http://www.cyrusforce.org)